



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 143/11
Λουξεμβούργο, 21 Δεκεμβρίου 2011

Απόφαση στην υπόθεση C-72/11
Afrasiabi κ.λπ.

Το Δικαστήριο διευκρινίζει τις διατάξεις της Ένωσης που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της διαδόσεως πυρηνικών όπλων στο Ιράν

Η παράδοση και η εγκατάσταση στο Ιράν καμίνου υαλοποιήσεως σε κατάσταση λειτουργίας, αλλά όχι ακόμη έτοιμης για χρήση, προς όφελος τρίτου που προτίθεται να την χρησιμοποιήσει για την κατασκευή εξαρτημάτων πυρηνικών πυραύλων για λογαριασμό οντότητας που υπόκειται σε περιοριστικά μέτρα, απαγορεύονται

Το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών εξέδωσε τον Δεκέμβριο 2006 ψήφισμα ¹ το οποίο θεσπίζει ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν για να το υποχρεώσει να παύσει τις πυρηνικές του δραστηριότητες που ενέχουν κίνδυνο διαδόσεως των πυρηνικών όπλων και την ανάπτυξη συστημάτων εκτόξευσης πυρηνικών όπλων (βλημάτων).

Προς εφαρμογή αυτής της απόφασεως, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξέδωσε κανονισμό το 2007 ², ο οποίος απαγορεύει μεταξύ άλλων την άμεση ή έμμεση διάθεση κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες ή οργανισμούς που περιλαμβάνονται σε κατάλογο που αποτελεί παράρτημα του κανονισμού. Σ' αυτόν τον κατάλογο περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων ο βιομηχανικός όμιλος Shahid Hemmat (SHIG). Επιπλέον, ο κανονισμός απαγορεύει την εν γνώσει ή εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες που έχουν ως άμεσο ή έμμεσο στόχο ή αποτέλεσμα την καταστρατήγηση, μεταξύ άλλων, αυτής της απαγορεύσεως. Εξάλλου, κατά τον κανονισμό, οι κάμινοι θερμικής κατεργασίας ελεγχόμενης ατμόσφαιρας, ικανοί να λειτουργούν σε θερμοκρασίες άνω των 400°C, μπορούν να συμβάλουν στη διάδοση πυρηνικών όπλων και, επομένως, εξαρτά την άμεση ή έμμεση εξαγωγή τους με προορισμό το Ιράν από προηγούμενη άδεια.

Ο Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof (γενικός ομοσπονδιακός εισαγγελέας του γερμανικού ακυρωτικού δικαστηρίου, Γερμανία) άσκησε ποινική δίωξη ενώπιον του Oberlandesgericht Düsseldorf (περιφερειακό εφετείο) κατά των M. Afrasiabi, B. Sahabi και H.-U. Kessel, για τους οποίους έχει υπόνοιες ότι παρέβησαν τον εν λόγω κανονισμό έχοντας συμμετάσχει στην παράδοση και την εγκατάσταση στο Ιράν κεραμικής καμίνου υαλοποιήσεως προερχομένης από τη Γερμανία.

Η κατασκευή βλημάτων μεγάλου βεληνεκούς που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως φορείς όπλων μαζικής καταστροφής απαιτεί τη χρήση καμίνων υαλοποιήσεως για την κάλυψη ορισμένων εξαρτημάτων με πυρίμαχη επένδυση. Για την απόκτηση αυτής της καμίνου για λογαριασμό της Ιταλικής επιχειρήσεως Emen Survey –αλλά, κατά τους ισχυρισμούς του Ομοσπονδιακού εισαγγελέα, προς όφελος του SHIG, που ενεργούσε ως κεντρική αρχή προμηθειών προς όφελος του ιρανικού προγράμματος βλημάτων–, ο M. Afrasiabi ήρθε σε επαφή, μέσω του B. Sahabi, με τον H.-U. Kessel, διευθυντή της γερμανικής κατασκευαστικής εταιρίας FCT-Systeme GmbH. Η τελευταία παρέδωσε την κάμινο στην Emen Survey τον Ιούλιο 2007. Εξάλλου, ο H.-U. Kessel απέστειλε δύο τεχνικούς στην Τεχεράνη, οι οποίοι εγκατέστησαν την κάμινο αλλά όχι το λογισμικό που είναι αναγκαίο για τη θέση της σε λειτουργία. Ο M. Afrasiabi είχε σχεδιάσει την εκ των υστέρων

¹ Ψήφισμα 1737 (2006) της 23ης Δεκεμβρίου 2006.

² Κανονισμός (ΕΚ) 423/2007 του Συμβουλίου, της 19ης Απριλίου 2007, σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν (ΕΕ L 103, σ. 1), που εκδόθηκε βάσει της κοινής θέσεως 2007/140/ΚΕΠΠΑ, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά του Ιράν (ΕΕ L 61, σ. 49).

κατασκευή εξαρτημάτων βαλλιστικών βλημάτων για λογαριασμό του SHIG, πράγμα το οποίο εντέλει απέτυχε, δεδομένου ότι ο H.-U. Kessel δεν κατέστησε την κάμινο λειτουργική. Το Oberlandesgericht Düsseldorf, το οποίο έχει κληθεί να αποφανθεί επί της ενάρξεως της ποινικής δίκης επί της ουσίας, έχει αμφιβολίες ως προς την ερμηνεία του κανονισμού και θέτει συναφή ερωτήματα στο Δικαστήριο.

Με τη σημερινή του απόφαση, το Δικαστήριο διευκρινίζει ότι κάμιнос υαλοποιήσεως συνιστά οικονομικό πόρο υπό την έννοια του κανονισμού. Λαμβανομένου υπόψη του κινδύνου καταστρατηγήσεως σκοπούσας στη διάδοση πυρηνικών όπλων στο Ιράν, η εν λόγω κάμιнос δεν απαιτείται να είναι αμέσως έτοιμη προς χρήση. Οι πράξεις που συνίστανται στην παράδοση και την εγκατάσταση στο Ιράν, με αφετηρία ένα κράτος μέλος, προς όφελος ενός προσώπου, αυτής της καμίνου, όπως και οι πράξεις που αφορούν, μεταξύ άλλων, την προετοιμασία και την παρακολούθηση της παραδόσεως ή της εγκαταστάσεως της εν λόγω καμίνου ή ακόμη την οργάνωση επαφών μεταξύ των ενδιαφερομένων, μπορούν να εμπίπτουν στην έννοια της «διαθέσεως». Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ο SHIG και όχι ο M. Afrasiabi είναι αυτός που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του παραρτήματος του κανονισμού, το Δικαστήριο παρατηρεί ότι, αν ο M. Afrasiabi ενήργησε εξ ονόματος, υπό τον έλεγχο και βάσει οδηγιών του SHIG και είχε την πρόθεση να εκμεταλλευτεί την κάμινο προς όφελος του SHIG, πράγμα το οποίο απόκειται στο Oberlandesgericht Düsseldorf να ελέγξει, τότε το εν λόγω Δικαστήριο έχει την ευχέρεια να συναγάγει ότι υφίσταται έμμεση διάθεση της καμίνου στον SHIG.

Εξάλλου, η προβλεπόμενη από τον κανονισμό απαγόρευση περιλαμβάνει μεν όλα τα εμπλεκόμενα στις απαγορευόμενες πράξεις πρόσωπα, όμως αυτή εφαρμόζεται μόνο σ' αυτά που γνώριζαν ή, τουλάχιστον, όφειλαν ευλόγως να υποπτευθούν ότι οι πράξεις αυτές θα ήσαν αντίθετες προς αυτή την απαγόρευση.

Καταλήγοντας, το Δικαστήριο απαντά ότι η απαγόρευση έμμεσης διαθέσεως οικονομικού πόρου, κατά την έννοια του κανονισμού, περιλαμβάνει τις πράξεις που αφορούν την παράδοση και την εγκατάσταση στο Ιράν καμίνου υαλοποιήσεως σε κατάσταση λειτουργίας, αλλά όχι ακόμη έτοιμης για να χρησιμοποιηθεί, προς όφελος τρίτου ο οποίος, ενεργών εξ ονόματος, υπό τον έλεγχο ή βάσει οδηγιών ενός προσώπου, μιας οντότητας ή ενός οργανισμού που αναφέρεται στα παραρτήματα του εν λόγω κανονισμού, προτίθεται να εκμεταλλευθεί την κάμινο αυτή για να παράγει, προς όφελος αυτού του προσώπου ή της οντότητας ή αυτού του οργανισμού, αγαθά δυνάμενα να συμβάλουν στη διάδοση πυρηνικών όπλων στο εν λόγω κράτος.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η διαδικασία εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως παρέχει στα δικαστήρια των κρατών μελών τη δυνατότητα να υποβάλουν στο Δικαστήριο, στο πλαίσιο της ένδικης διαφοράς της οποίας έχουν επιληφθεί, ερώτημα σχετικό με την ερμηνεία του δικαίου της Ένωσης ή με το κύρος πράξεως οργάνου της Ένωσης. Το Δικαστήριο δεν αποφαινεται επί της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου. Στο εθνικό δικαστήριο εναπόκειται να επιλύσει τη διαφορά αυτή, λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου. Η απόφαση αυτή δεσμεύει, ομοίως, άλλα εθνικά δικαστήρια ενώπιον των οποίων ανακύπτει παρόμοιο ζήτημα.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το [πλήρες κείμενο](#) της αποφάσεως είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσίευσής της

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδα ☎ (+352) 4303 2582

Στιγμιότυπα από τη δημοσίευση της αποφάσεως διατίθενται από το "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106